

Hydr. KBCE030

Datum: 23.06.2016

Name: SCED

Version: 4.2

Datei: KBCE030.dwg

Verbindungshinweise /
Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

Hoval

Blatt: 1

1

2

3

4

5

6

7

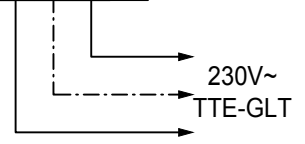
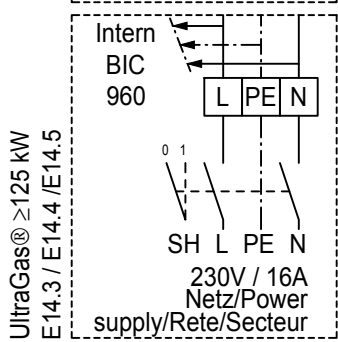
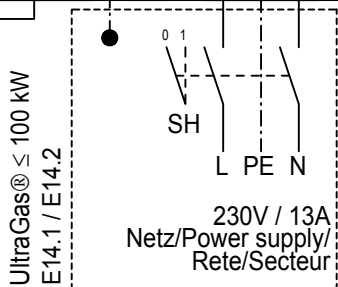
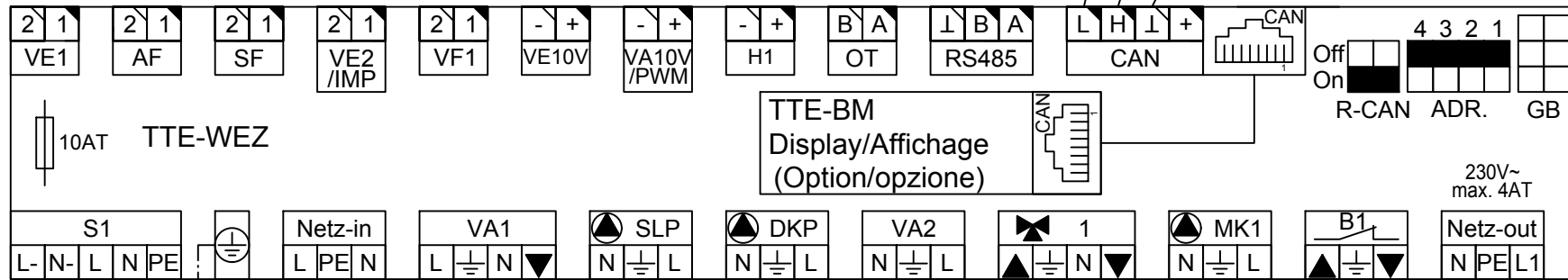
8

9

Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere: 1

BUS Verbindung zwischen den Regel-Modulen /
 BUS connection between the control modules /
 Liaison BUS entre les modules de régulation /
 Collegamento BUS tra i moduli di regolazione

L H I BUS-CAN



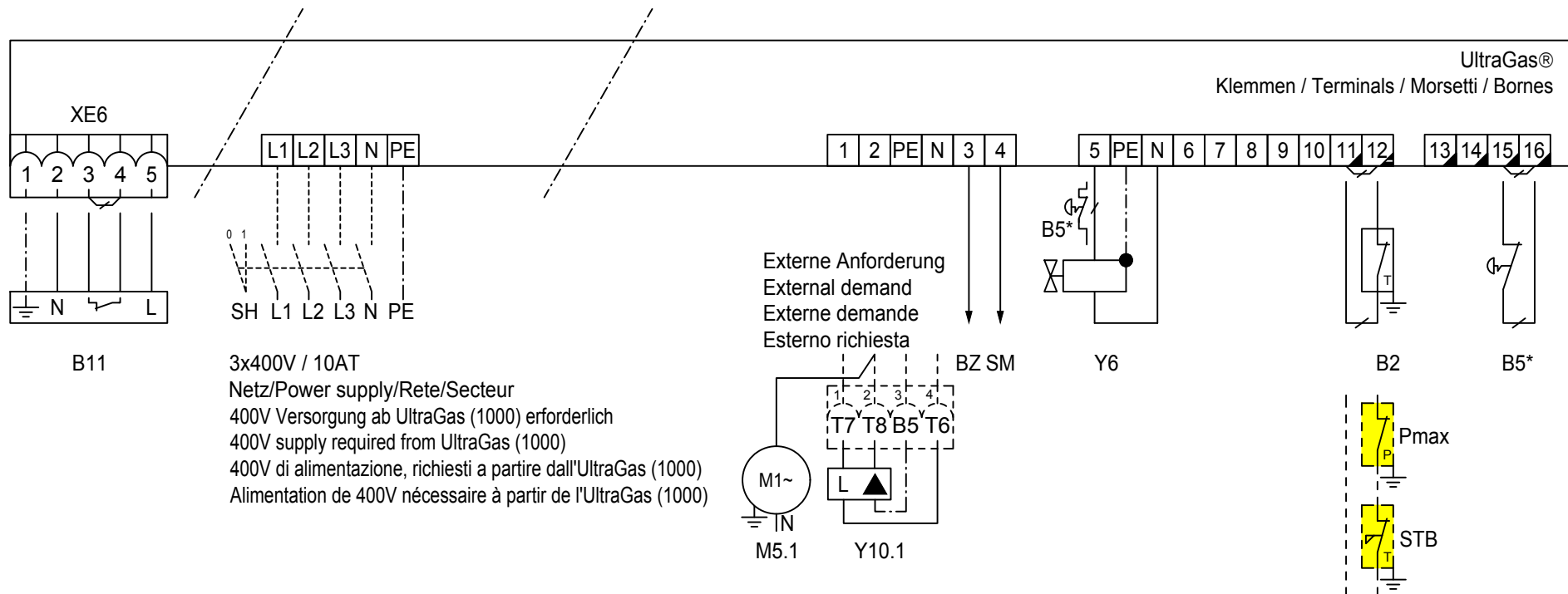
E1 Blatt: 2/11	KBCE030	Datum: 23.06.2016
		Name: SCED
		Version: 4.2
		Datei: KBCE030.dwg

Verbindungshinweise /
 Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!



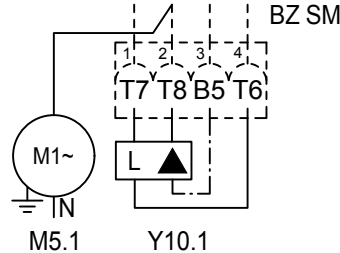
Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere: 1



B11

3x400V / 10AT
 Netz/Power supply/Rete/Secteur
 400V Versorgung ab UltraGas (1000) erforderlich
 400V supply required from UltraGas (1000)
 400V di alimentazione, richiesti a partire dall'UltraGas (1000)
 Alimentation de 400V nécessaire à partir de l'UltraGas (1000)

Externe Anforderung
 External demand
 Externe demande
 Esterno richiesta



Max. Belastung pro Ausgang / Regler: 2A / 10A
 charge max. par sortie / régulateur: 2A / 10A
 carico max. per uscita / regolatore: 2A / 10A
 max. load per output / controller: 2A / 10A
 3x400V Elemente sind bauseits zu versorgen-/abzusichern
 (z.B. Brenner, Pumpen, ...)
 Eléments 3x400V à fournir/sécuriser par le commettant
 (exemple brûleur, pompes, ...)
 elementi 3x400V a fornire/assicurare da parte del committente
 (per esempio bruciatore, pompe, ...)
 3x400V elements to be provided/secured by the principal
 (as burner, pumps, ...)

M5/ Hocheffizienzpumpe direkt mit Absperrklappe starten.
 Konventionelle Pumpen über optionalen Endschalter Absperrklappe
 verdrahten.(wenn offen startet Pumpe)
 Démarrer la pompe M5/KKP hautement efficace directement avec le clapet
 de fermeture. Connecter les pompes conventionnelles à travers l'interrupteur
 de fin de course clapet de fermeture optionnel (si ouvert, la pompe démarre).
 Avviare la pompa M5/KKP ad alta efficienza con la valvola a farfalla. Cablare
 le pompe tradizionali tramite l'interruttore valvola a farfalla opzionale (quando
 è aperto si avvia la pompa).
 Start up the high-efficiency M5/KKP pump directly by means of the shut-off
 valve. Wire the conventional pumps via the optional shut-off valve limit switch
 (pump starts up if open).

E4 KBCE030

Datum: 23.06.2016
 Name: SCED
 Version: 4.2
 Datei: KBCE030.dwg

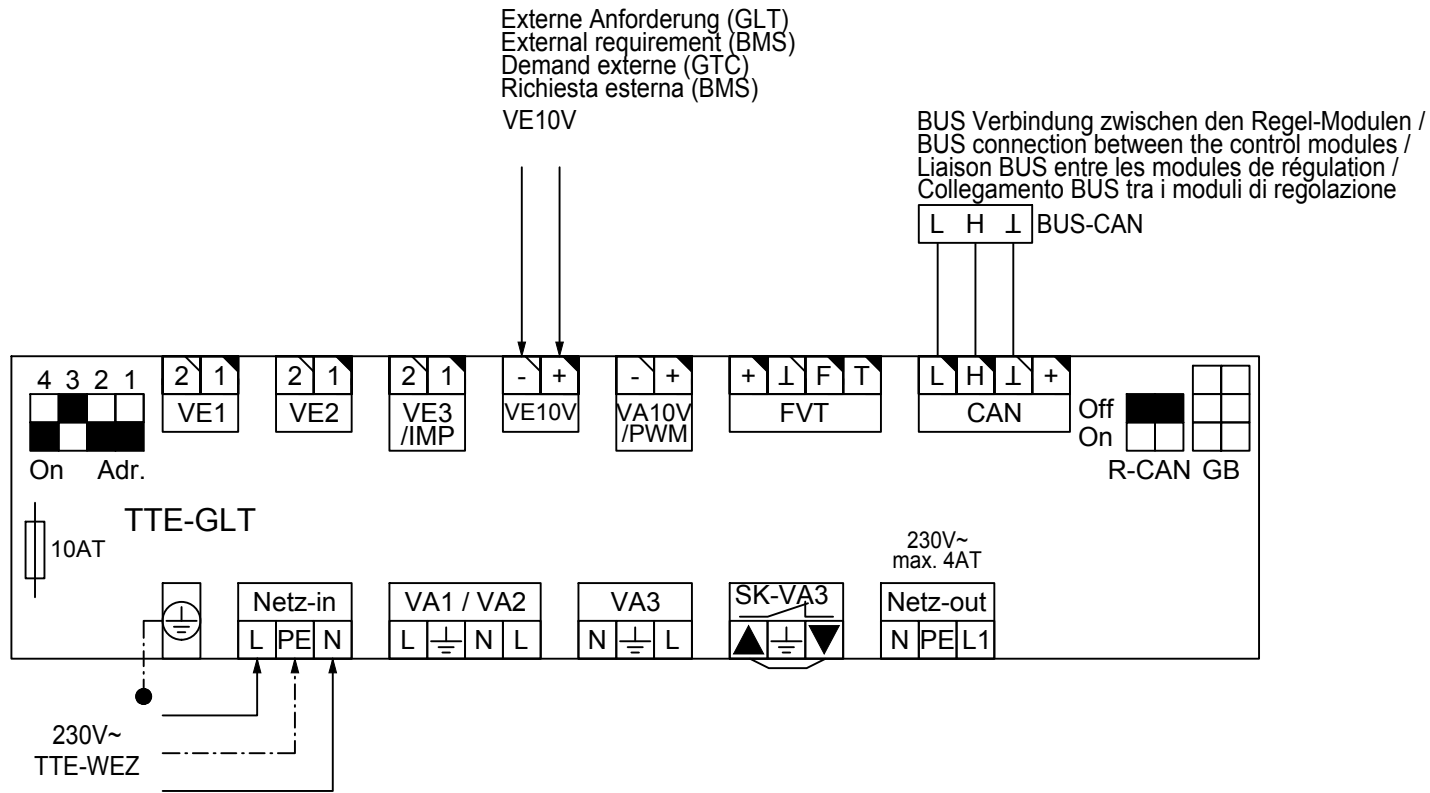
Verbindungshinweise /
 Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

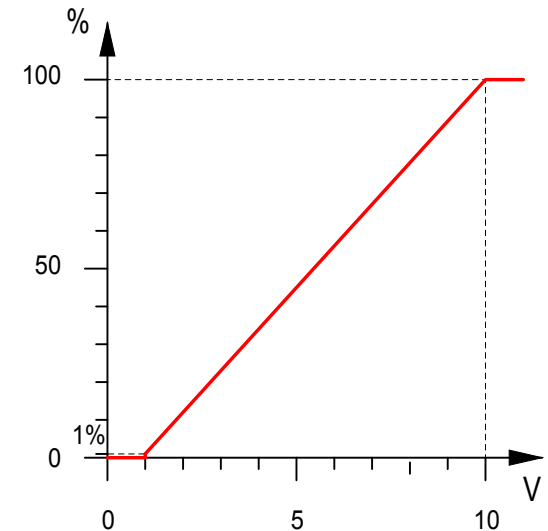
Hoval

Blatt: 3/11

Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudière: 1



Variante/Variant:
Leistungsregelung extern mit 0-10V
External firing rate control with 0-10V
Regolazione potenza esterno con 0-10V
Régulation externe de puissance avec 0-10V



0V - 1.0V... Wärmeerzeuger AUS 0%
Heat gener. OFF 0%
Gén.Chaleur Arrêt 0%
Gen die calore off 0%

1.0V - 10.0V... Wärmeerzeuger 1% - 100%
Heat gener. 1% - 100%
Gén.Chaleur 1% - 100%
Gen die calore 1% - 100%

Startsequenz / Start sequence / Sequenza di avvio / Séquence de commencement :

++ Wenn 2 Kessel an einer gemeinsamen Abgasleitung angeschlossen sind, gilt:

Der zweite Kessel darf nur zuschalten, wenn der erste Kessel mindestens auf 60% der Nennlast arbeitet.

If 2 boilers are attached at a common flue gas line, applies:

The second boiler may start only, if the first boiler works at least on 60% of the nominal load.

Se le 2 caldaie sono collegate ad un condotto fumi comune vale la seguente condizione:

La seconda caldaia può essere collegata soltanto se la prima caldaia lavora almeno al 60% del carico nominale.

Si les 2 chaudières sont raccordées à une conduite de gaz d'échappement commune, ce qui suit s'applique:

La deuxième chaudière ne doit se mettre en circuit que lorsque la première chaudière travaille au moins à 60% de sa charge nominale.

E7 KBCE030

Datum: 23.06.2016

Name: SCED

Version: 4.2

Datei: KBCE030.dwg

Verbindungshinweise /

Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!

Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!

Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!

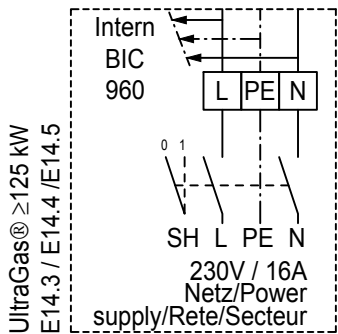
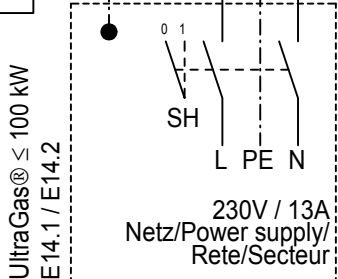
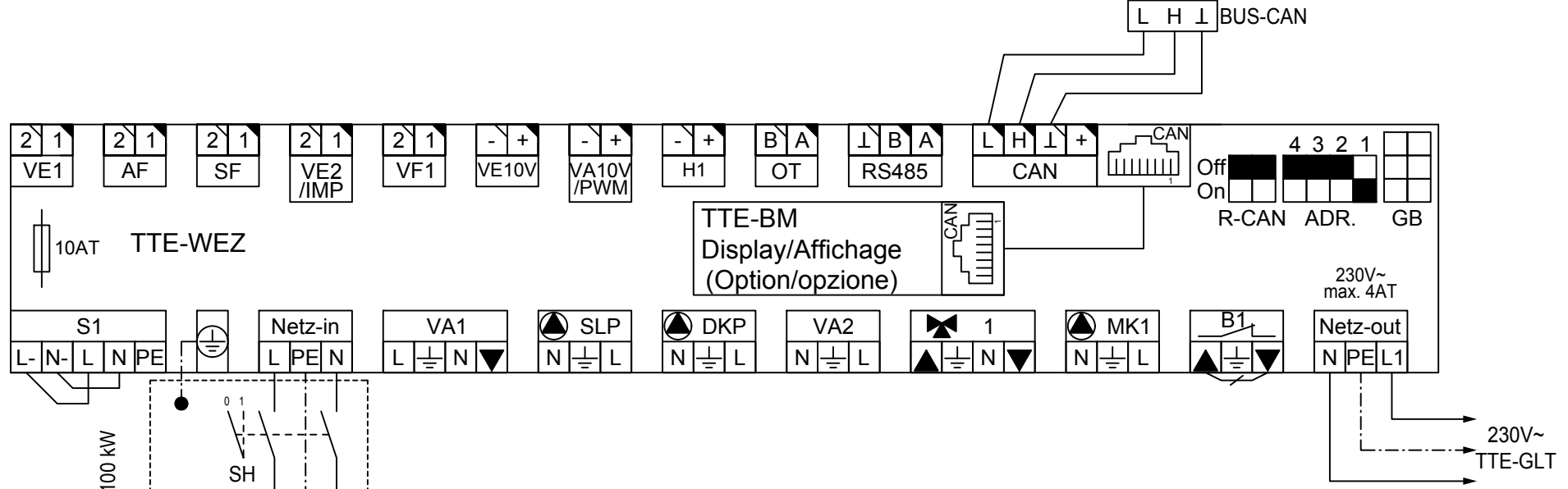
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

Hoval

Blatt: 4/11

Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere: 2

BUS Verbindung zwischen den Regel-Modulen /
 BUS connection between the control modules /
 Liaison BUS entre les modules de régulation /
 Collegamento BUS tra i moduli di regolazione



E2 KBCE030
Blatt: 5/11

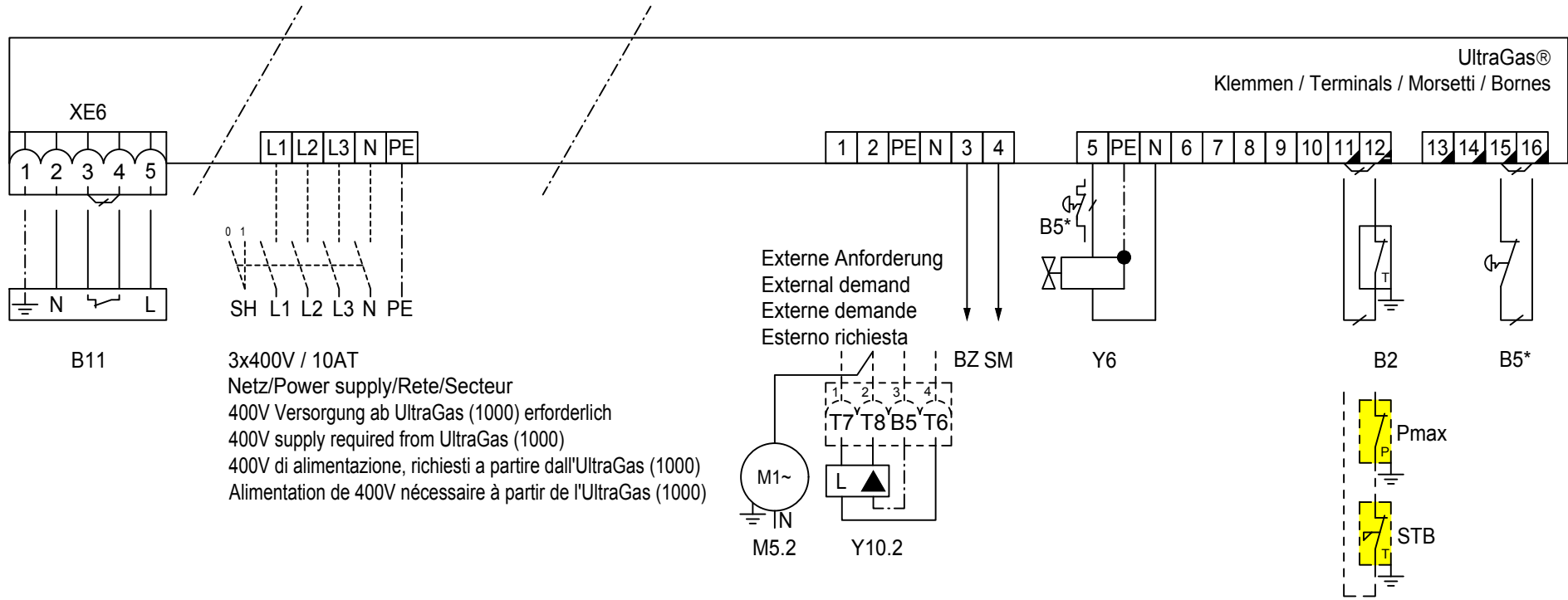
Datum: 23.06.2016
Name: SCED
Version: 4.2
Date: KBCE030.dwg

Verbindungshinweise /
Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!



Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere: 2



Max. Belastung pro Ausgang / Regler: 2A / 10A
 charge max. par sortie / régulateur: 2A / 10 A
 carico max. per uscita / regolatore: 2A / 10 A
 max. load per output / controller: 2A / 10 A
 3x400V Elemente sind bauseits zu versorgen-/abzusichern
 (z.B. Brenner, Pumpen,)
 Eléments 3x400V à fournir/sécuriser par le commettant
 (exemple brûleur, pompes, ...)
 elementi 3x400V a fornire/assicurare da parte del committente
 (per esempio bruciatore, pompe, ...)
 3x400V elements to be provided/secured by the principal
 (as burner, pumps, ...)

M5/ Hocheffizienzpumpe direkt mit Absperrklappe starten.
 Konventionelle Pumpen über optionalen Endschalter Absperrklappe
 verdrahten.(wenn offen startet Pumpe)
 Démarrer la pompe M5/KKP hautement efficace directement avec le clapet
 de fermeture. Connecter les pompes conventionnelles à travers l'interrupteur
 de fin de course clapet de fermeture optionnel (si ouvert, la pompe démarre).
 Avviare la pompa M5/KKP ad alta efficienza con la valvola a farfalla. Cablare
 le pompe tradizionali tramite l'interruttore valvola a farfalla opzionale (quando
 è aperto si avvia la pompa).
 Start up the high-efficiency M5/KKP pump directly by means of the shut-off
 valve. Wire the conventional pumps via the optional shut-off valve limit switch
 (pump starts up if open).

E5	KBCE030	Datum: 23.06.2016
		Name: SCED
		Version: 4.2
		Datei: KBCE030.dwg

Verbindungshinweise /
 Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

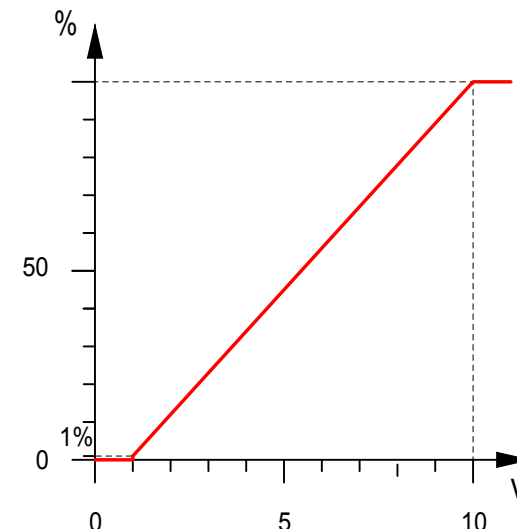
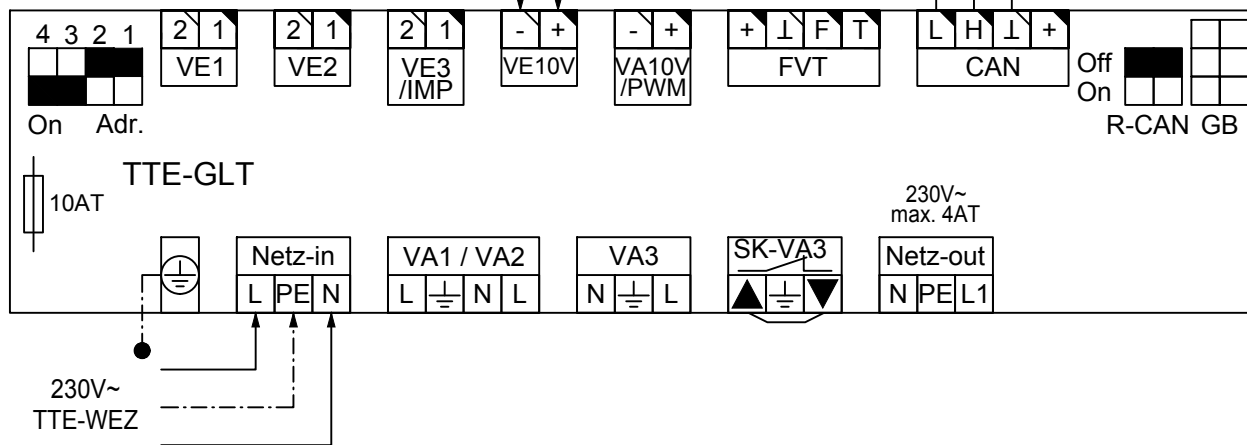


Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere: 2

Externe Anforderung (GLT)
External requirement (BMS)
Demand externe (GTC)
Richiesta esterna (BMS)
VE10V

BUS Verbindung zwischen den Regel-Modulen /
BUS connection between the control modules /
Liaison BUS entre les modules de régulation /
Collegamento BUS tra i moduli di regolazione

Variante/Variant:
Leistungsregelung extern mit 0-10V
External firing rate control with 0-10V
Regolazione potenza esterno con 0-10V
Régulation externe de puissance avec 0-10V



0V - 1.0V... Wärmerezeuger AUS 0%
Heat gener. OFF 0%
Gén.Chaleur Arrêt 0%
Gen die calore off 0%

1.0V - 10.0V... Wärmerezeuger 1% - 100%
Heat gener. 1% - 100%
Gén.Chaleur 1% - 100%
Gen die calore 1% - 100%

Startsequenz / Start sequence / Sequenza di avvio / Séquence de commencement :

++ Wenn 2 Kessel an einer gemeinsamen Abgasleitung angeschlossen sind, gilt:

Der zweite Kessel darf nur zuschalten, wenn der erste Kessel mindestens auf 60% der Nennlast arbeitet.

If 2 boilers are attached at a common flue gas line, applies:

The second boiler may start only, if the first boiler works at least on 60% of the nominal load.

Se le 2 caldaie sono collegate ad un condotto fumi comune vale la seguente condizione:

La seconda caldaia può essere collegata soltanto se la prima caldaia lavora almeno al 60% del carico nominale.

Si les 2 chaudières sont raccordées à une conduite de gaz d'échappement commune, ce qui suit s'applique:

La deuxième chaudière ne doit se mettre en circuit que lorsque la première chaudière travaille au moins à 60% de sa charge nominale.

E8

KBCE030

Datum: 23.06.2016

Name: SCED

Version: 4.2

Datei: KBCE030.dwg

Verbindungshinweise /

Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!

Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!

Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!

Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

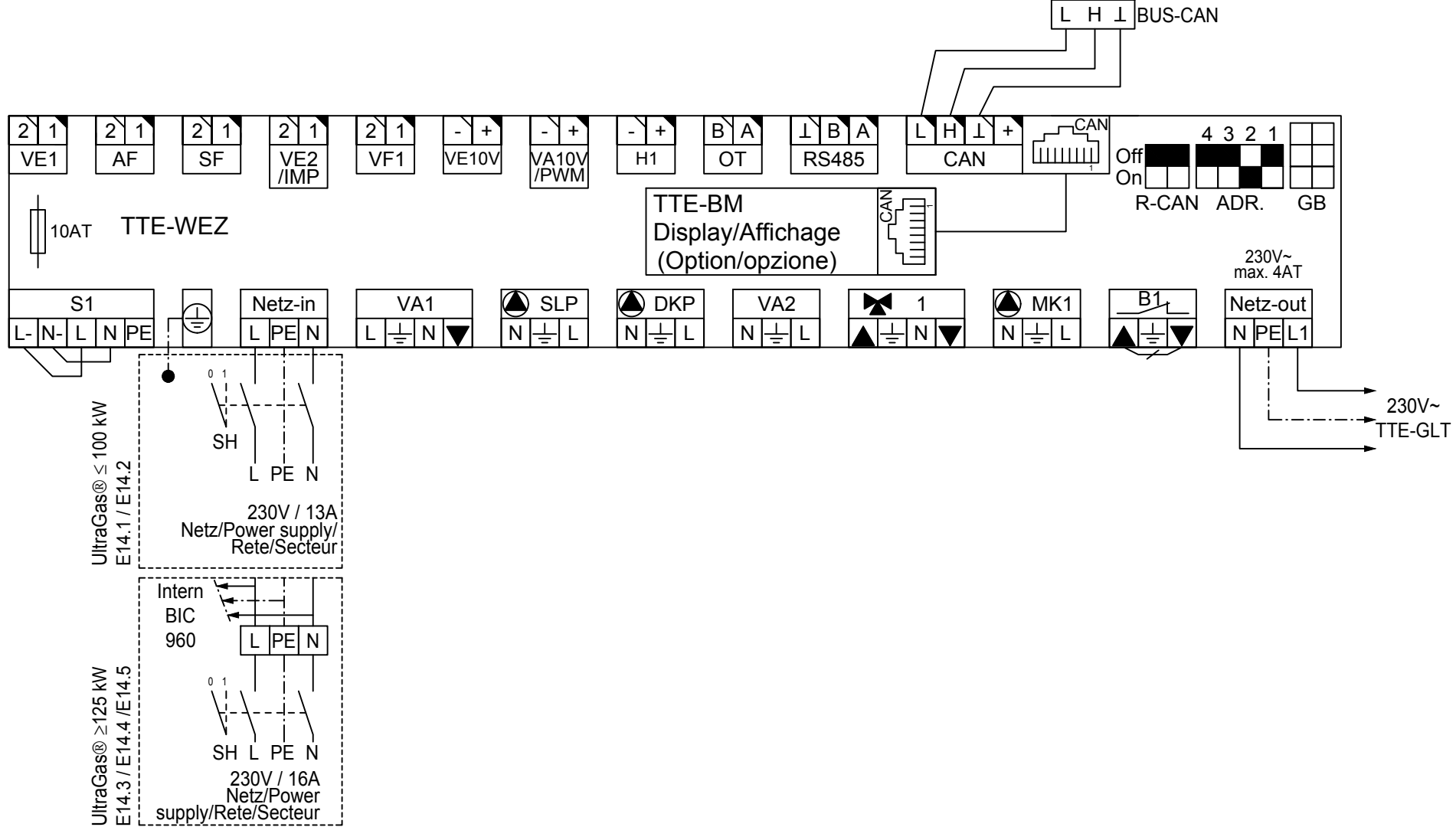
Hoval

Blatt:

7/11

Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere: 3-8

BUS Verbindung zwischen den Regel-Modulen /
 BUS connection between the control modules /
 Liaison BUS entre les modules de régulation /
 Collegamento BUS tra i moduli di regolazione



E3 KBCE030

Datum: 23.06.2016
 Name: SCED
 Version: 4.2
 Date: KBCE030.dwg

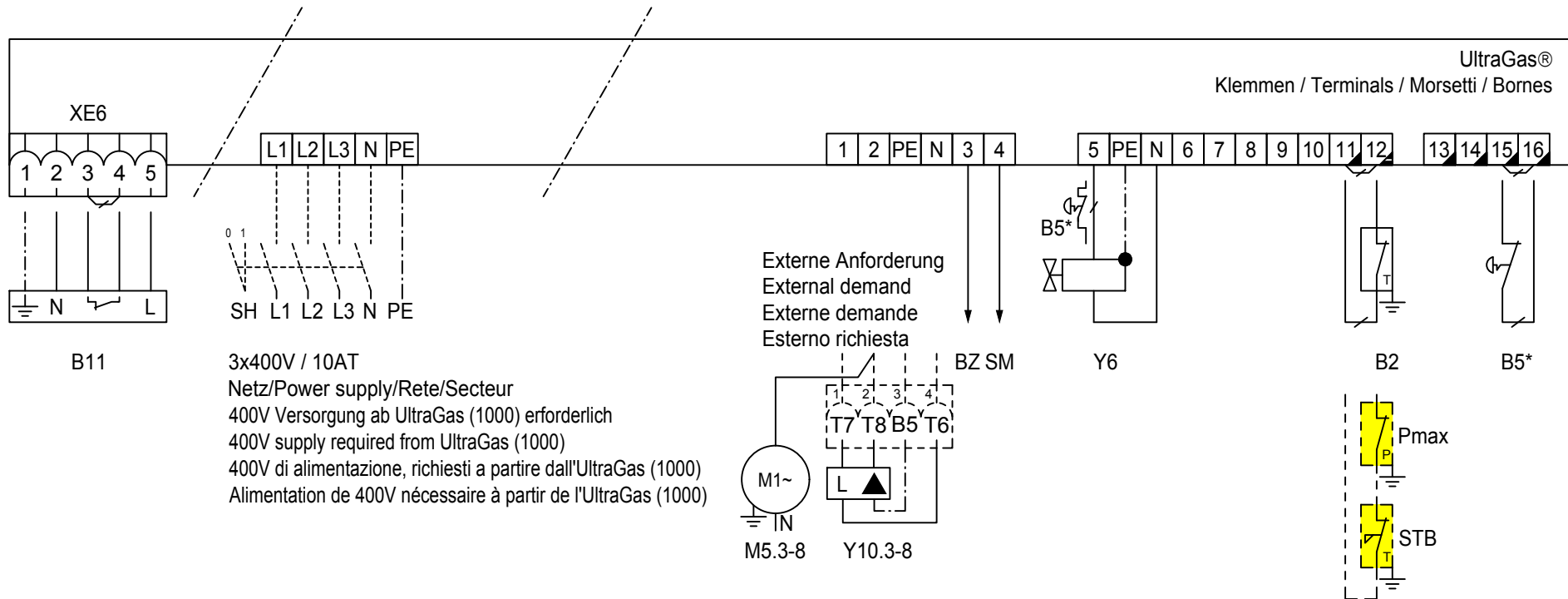
Verbindungshinweise /
 Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

Hoval

Blatt: 8/11

Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere: 3-8



Max. Belastung pro Ausgang / Regler: 2A / 10A
 charge max. par sortie / régulateur: 2A / 10 A
 carico max. per uscita / regolatore: 2A / 10 A
 max. load per output / controller: 2A / 10 A
 3x400V Elemente sind bauseits zu versorgen-/abzusichern
 (z.B. Brenner, Pumpen, ...)
 Eléments 3x400V à fournir/sécuriser par le commettant
 (exemple brûleur, pompes, ...)
 elementi 3x400V a fornire/assicurare da parte del committente
 (per esempio bruciatore, pompa, ...)
 3x400V elements to be provided/secured by the principal
 (as burner, pumps, ...)

M5/ Hocheffizienzpumpe direkt mit Absperrklappe starten.
 Konventionelle Pumpen über optionalen Endschalter Absperrklappe
 verdrahten.(wenn offen startet Pumpe)
 Démarrer la pompe M5/KKP hautement efficace directement avec le clapet
 de fermeture. Connecter les pompes conventionnelles à travers l'interrupteur
 de fin de course clapet de fermeture optionnel (si ouvert, la pompe démarre).
 Avviare la pompa M5/KKP ad alta efficienza con la valvola a farfalla. Cablare
 le pompe tradizionali tramite l'interruttore valvola a farfalla opzionale (quando
 è aperto si avvia la pompa).
 Start up the high-efficiency M5/KKP pump directly by means of the shut-off
 valve. Wire the conventional pumps via the optional shut-off valve limit switch
 (pump starts up if open).

E6	KBCE030	Datum: 23.06.2016
		Name: SCED
		Version: 4.2
		Datei: KBCE030.dwg

Verbindungshinweise /
 Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!
Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!
Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!
Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

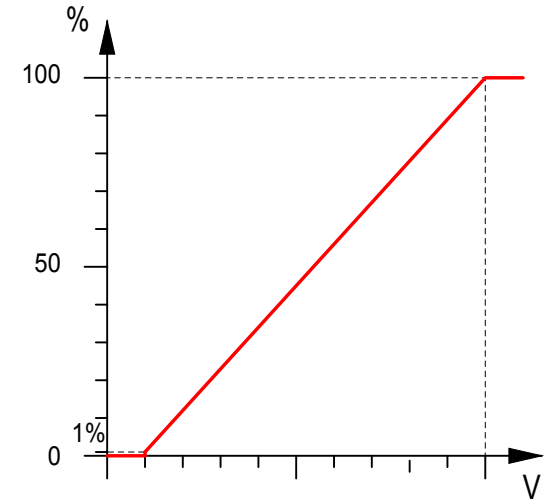
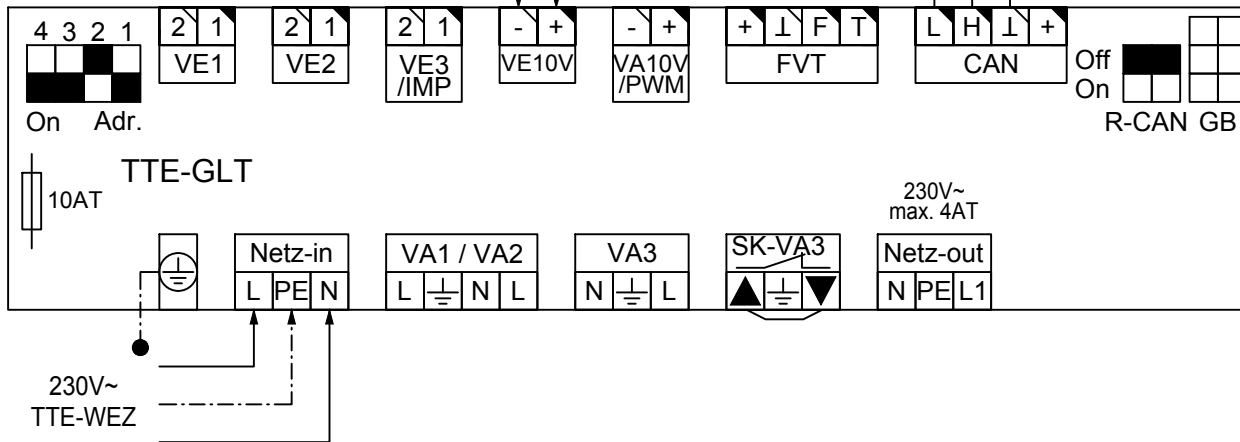


Wärmeerzg. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere: 3-8

Externe Anforderung (GLT)
 External requirement (BMS)
 Demand externe (GTC)
 Richiesta esterna (BMS)
 VE10V

BUS Verbindung zwischen den Regel-Modulen /
 BUS connection between the control modules /
 Liaison BUS entre les modules de régulation /
 Collegamento BUS tra i moduli di regolazione

Variante/Variant:
 Leistungsregelung extern mit 0-10V
 External firing rate control with 0-10V
 Regolazione potenza esterno con 0-10V
 Régulation externe de puissance avec 0-10V



0V - 1.0V... Wärmerezeuger AUS 0%
 Heat gener. OFF 0%
 Gén.Chaleur Arrêt 0%
 Gen die calore off 0%

1.0V - 10.0V... Wärmerezeuger 1% - 100%
 Heat gener. 1% - 100%
 Gén.Chaleur 1% - 100%
 Gen die calore 1% - 100%

Startsequenz / Start sequence / Sequenza di avvio / Séquence de commencement :

++ Wenn 2 Kessel an einer gemeinsamen Abgasleitung angeschlossen sind, gilt:

Der zweite Kessel darf nur zuschalten, wenn der erste Kessel mindestens auf 60% der Nennlast arbeitet.

If 2 boilers are attached at a common flue gas line, applies:

The second boiler may start only, if the first boiler works at least on 60% of the nominal load.

Se le 2 caldaie sono collegate ad un condotto fumi comune vale la seguente condizione:

La seconda caldaia può essere collegata soltanto se la prima caldaia lavora almeno al 60% del carico nominale.

Si les 2 chaudières sont raccordées à une conduite de gaz d'échappement commune, ce qui suit s'applique:

La deuxième chaudière ne doit se mettre en circuit que lorsque la première chaudière travaille au moins à 60% de sa charge nominale.

E9

KBCE030

Datum: 23.06.2016

Name: SCED

Version: 4.2

Datei: KBCE030.dwg

Verbindungshinweise /

Notice / Nota / Remarque:

Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden!

Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan!


Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato!

Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!

Hoval

Blatt:

10/11

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
A	TTE - WEZ (1)			TTE - WEZ (2)			TTE - WEZ (3-8)			
	Allgemein / General / Généralités / Generalità			Allgemein / General / Généralités / Generalità			Allgemein / General / Généralités / Generalità			
	Allgemein / General / Généralités / Generalità			Allgemein / General / Généralités / Generalità			Allgemein / General / Généralités / Generalità			
	Konfiguration / Configuration / Configurazione			Konfiguration / Configuration / Configurazione			Konfiguration / Configuration / Configurazione			
	04-077	0		04-077	0		04-077	0		
	Wärmeerz. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere			Wärmeerz. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere			Wärmeerz. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere			
	Wärmeerz. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere			Wärmeerz. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere			Wärmeerz. / Heat Gener. / Generatore / Chaudiere			
	Funktionsbezeichnung			Funktionsbezeichnung			Funktionsbezeichnung			
	04-005	UltraGas 1		04-005	UltraGas 2		04-005	UltraGas 3...8		
	Parameter / Parameter / Paramètres / Parametro			Parameter / Parameter / Paramètres / Parametro			Parameter / Parameter / Paramètres / Parametro			
10-114	0	°C	10-114	0	°C	10-114	0	°C		
B	Kaskadenm. / Cascade m. / Gest. cascade / Gest cascata									
	Kaskadenm. 1 / Heat manager 1 / Gestion chal. 1 / Gest calore 1									
	Parameter / Parameter / Paramètres / Parametro									
	04-022	0								
	Kaskadenm. 2 / Heat manager 2 / Gestion chal. 2 / Gest calore 2									
	Parameter / Parameter / Paramètres / Parametro									
	04-022	0								
	Kask.n. 3-8/Heat manager 3-8/Gestion chal. 3-8/Gest calore 3-8									
	Parameter / Parameter / Paramètres / Parametro									
	04-022	0								
C	TTE - GLT (12)			TTE - GLT (13)			TTE - GLT (14...16 / 9...11)			
	Allgemein / General / Généralités / Generalità			Allgemein / General / Généralités / Generalità			Allgemein / General / Généralités / Generalità			
	Allgemein / General / Généralités / Generalità			Allgemein / General / Généralités / Generalità			Allgemein / General / Généralités / Generalità			
	0-10V Leist. HZ			0-10V Leist. HZ			0-10V Leist. HZ			
	20-016	1		20-016	2		20-016	3...8		
	30-067	4	VE10V	30-067	4	VE10V	30-067	4	VE10V	
	D	TTE (R)BM			TTE (R)BM			TTE (R)BM		
		TTE - BM (WEZ)			TTE - BM (WEZ)			TTE - BM (WEZ)		
		Adr.	1	IBN	Adr.	2	IBN	Adr.	3...8	IBN
		Modul	TTE-WEZ	IBN	Modul	TTE-WEZ	IBN	Modul	TTE-WEZ	IBN
E		Par.1 KBCE030			Datum: 23.06.2016			Achtung! Für die Installation muss das anlagenbezogene Schema verwendet werden! Attention! This is just a schematic. For installation please use the detail-plan! Attenzione! Per la messa in opera, utilizzare lo schema dettagliato! Attention! Pour la réalisation pratique de l'installation, il faut utiliser le schéma détaillé!		
		Name: SCED			Verbindungshinweise / Notice / Nota / Remarque:					
		Version: 4.2								
		Datei: KBCE030.dwg								
		Blatt: 11/11								
1	2	3	4	5	6	7	8	9		